

**Compagnie d'Assurances Générales l'HELVÉTIA**  
**Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft HELVETIA**  
**General Insurance Company HELVETIA, Limited**

**ST-GALL / ST. GALLEN**

**(SUISSE / SCHWEIZ / SWITZERLAND)**

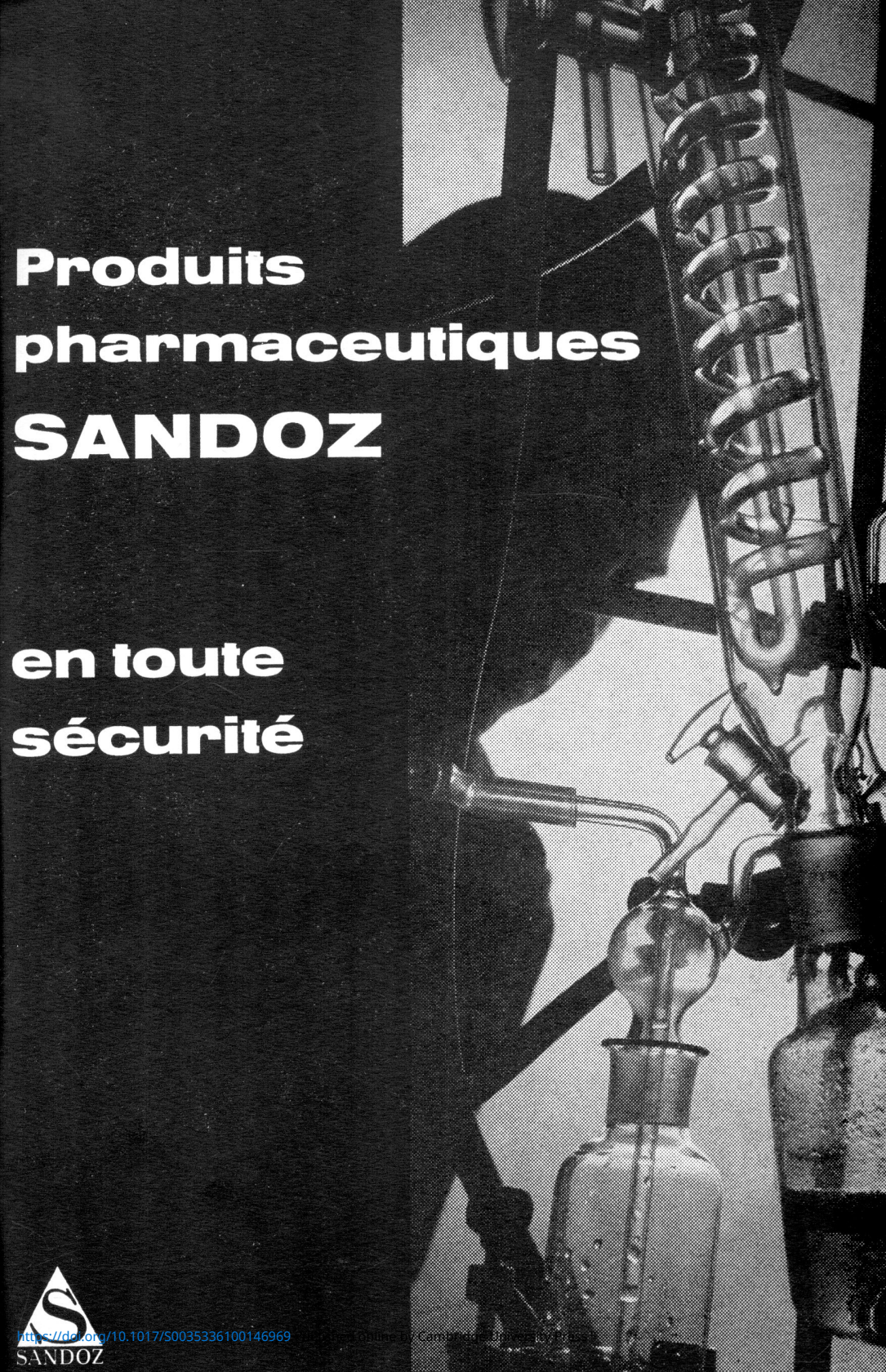
Fondée en 1858 / Gegründet 1858 / Estd. 1858

	<small>Francs suisses Schweizerfranken Swiss francs</small>
Capital social / Aktienkapital / Share Capital :	10.000.000
Moyens de garantie / Garantiemittel / Guarantee Funds	88.452.028
Primes brutes / Bruttoprämien / Gross Premiums 1961 :	72.125.075

**Assurances transports et réassurances**

**Transportversicherungen und Rückversicherungen**

**Marine Insurance and Reinsurance**



**Produits  
pharmaceutiques  
SANDOZ**

**en toute  
sécurité**





L'OVOMALTINE contient toutes les substances constructives naturelles qui sont nécessaires à l'organisme: extrait de malt (orge germée), lait complet, œufs et levure nutritive. Ces précieux composants sont traités selon un procédé de fabrication des plus modernes et qui les ménage au maximum.

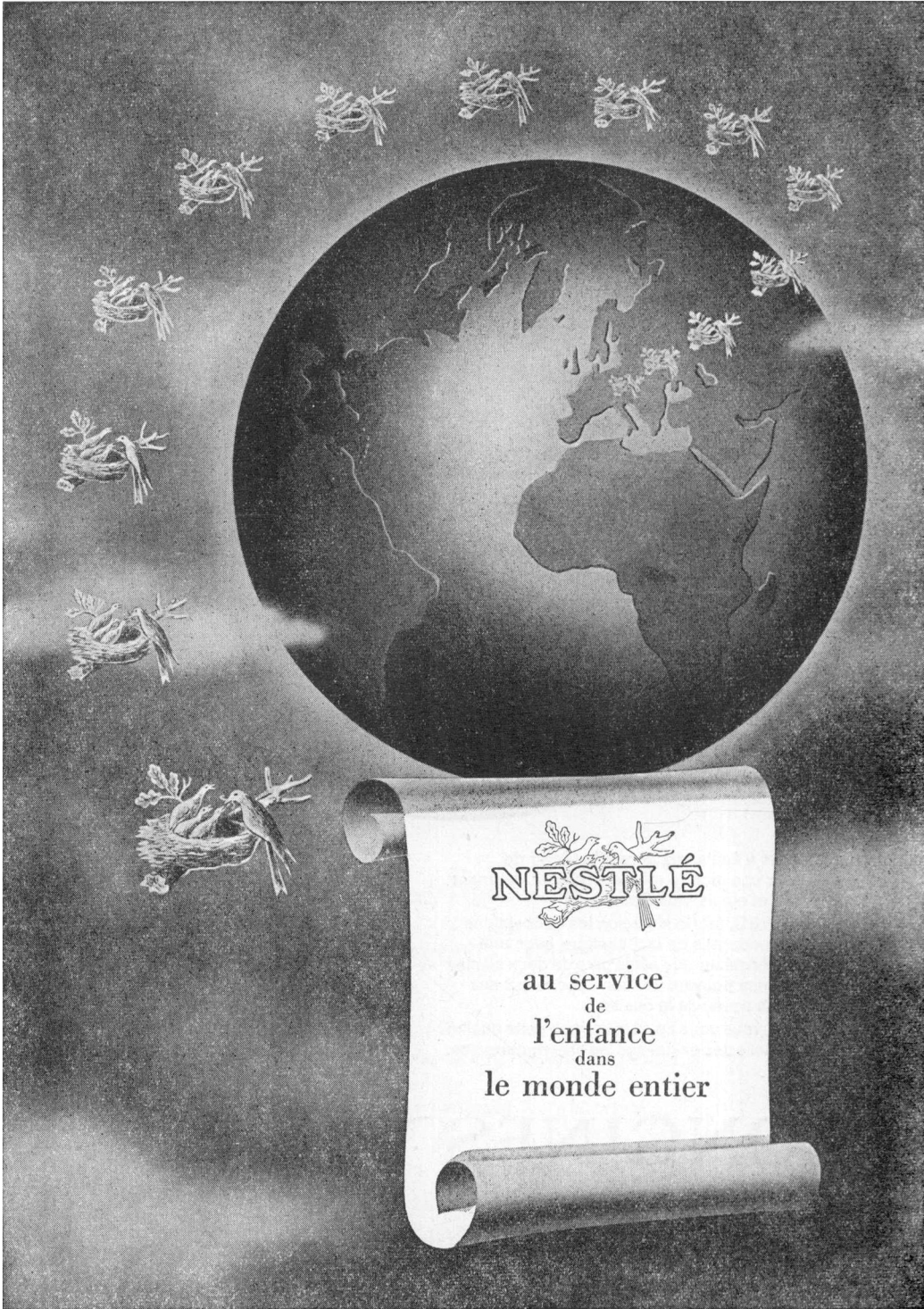
Avant tout énergétique, aisément digestible, de goût agréable et ne lassant jamais, — telle est l'OVOMALTINE!

Partout et toujours indiquée lorsqu'il s'agit de compenser, rapidement et efficacement, les forces dépensées.

**Dr A. Wander S.A., Berne**

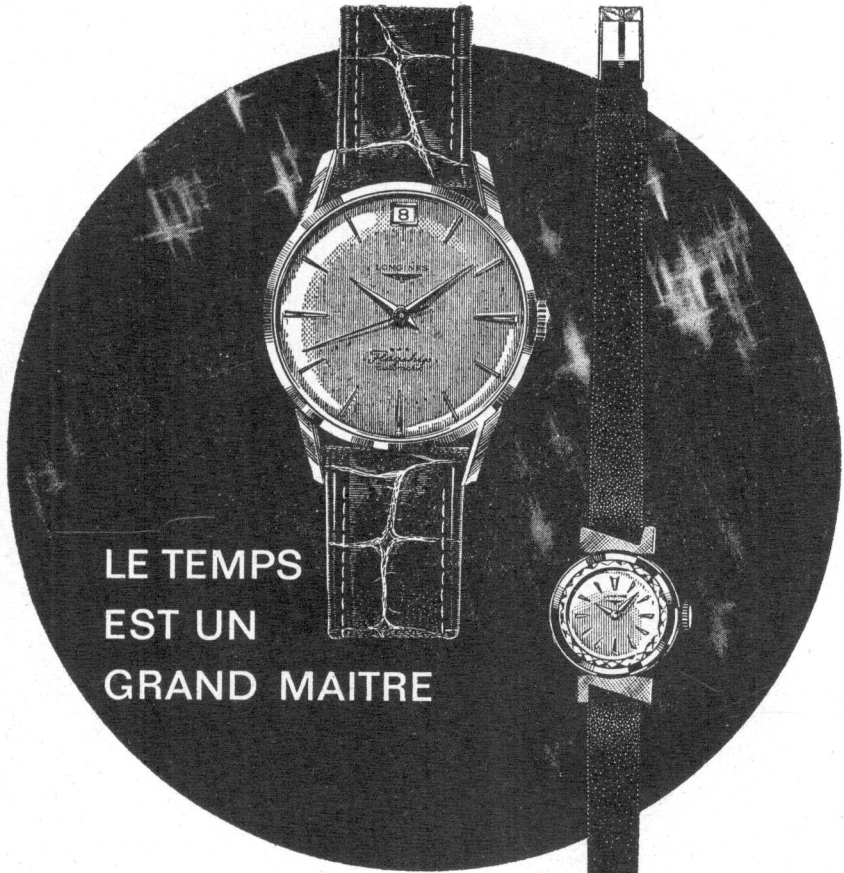
# OVOMALTINE

**donne des forces**



  
**NESTLÉ**

au service  
de  
l'enfance  
dans  
le monde entier



LE TEMPS  
EST UN  
GRAND MAITRE

mais vous n'épuiserez jamais le plaisir de posséder une montre robuste, précise, finement élégante et qui ne vieillit pas.

LONGINES, fabriquée selon les conceptions les plus modernes de la technique, avec une maîtrise du métier que seuls plus de deux siècles d'expérience peuvent donner, appose sur ses montres le sceau de la qualité.

A l'usage, vous vous apercevrez que cette qualité est à l'échelle des exigences les plus rigoureuses.

LONGINES 

MONTRE SUISSE DE HAUTE PRÉCISION

LONGINES *Flagship*<sup>\*\*\*</sup>  
automatic

CALENDRIER

Nouveau mouvement automatique mince - seconde au centre ou petite seconde - exécution: or 18 ct, or 18 ct DeLuxe - exécution étanche: acier inoxydable, cape or 200 microns, or 18 ct, or 18 ct DeLuxe. Médillon gravé ou frappé dans le fond du boîtier.

Tous nos modèles sont antimagnétiques et efficacement protégés contre les chocs!

Réf. 7161

Modèle en or 18 ct - diamètre 17,60 mm - cadran riche - heures or - glace saphir doubles facettes.



# ***H. Ritschard & Cie. S.A.***

## **TRANSPORTS INTERNATIONAUX AGENCE DE VOYAGES**

**GENÈVE, 18, place Cornavin**  
Téléphone 32 34 00 - Télex 22 167

**Change - Billets - Passages maritimes**

**Assurances - Agence en douane**

**Camionnages - Entrepôts**

*Livraison à domicile des billets avion et chemin de fer  
sur simple commande téléphonique*

**Succursales:**

**LAUSANNE - BALE - ZURICH - ANNEMASSE (France)**

ROBAPHARM  
ROBAPHARM  
ROBAPHARM

ROBAPHARM BALE

Spécialités pharmaceutiques

**HUGUENIN**

*Médailleurs depuis 1868*

**LE LOCLE**

Suisse

*Insignes, Médailles, Plaquettes  
en exécution artistique*



**BANQUE - TRANSPORTS - VOYAGES**



**AMERICAN EXPRESS**

**GENÈVE**

7, rue du Mont-Blanc, tél. 32 65 80 Hôtel du Rhône (succursale), tél. 32 19 15



Pour leurs conférences, ils  
se réunissent toujours au

**Ruffet de la Gare à Berne**

F. E. KRÄHENBÜHL  
Téléphone 2 34 21



HÔTEL  
**RICHEMOND**

GENÈVE

Nouvelle aile de luxe  
Salles de réunions  
Grill-Bar *Le Gentilhomme*  
Apéritif et dîner dansants

Tél. 32 71 20

*Famille Armleder  
depuis 1875*

**LABORATOIRES VIFOR**

S. A.



PRODUITS PHARMACEUTIQUES

GENÈVE (SUISSE)

**SAPOS S. A.**

Spécialités  
pharmaceutiques



RUE GUSTAVE-MOYNIER 5

**Institut Minerva Zurich**

Préparation à  
l'Université et  
l'Ecole Polytechnique

Section commerciale  
Cours pour  
aides-médecins



**EXTRAIT DES STATUTS**  
**DU COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE**  
*(adoptés le 25 septembre 1952)*

**ARTICLE PREMIER.** — Le Comité international de la Croix-Rouge (CICR), fondé à Genève en 1863, consacré par les Conventions de Genève et par les Conférences internationales de la Croix-Rouge, est une institution indépendante ayant son statut propre.

Il est partie constitutive de la Croix-Rouge internationale <sup>1</sup>.

**ART. 2.** — En tant qu'association régie par les articles 60 et suivants du Code civil suisse, le CICR possède la personnalité civile.

**ART. 3.** — Le CICR a son siège à Genève.  
Il a pour emblème la croix rouge sur fond blanc. Sa devise est « *Inter arma caritas* ».

**ART. 4.** — Le CICR a, notamment, pour rôle :

- a) de maintenir les principes fondamentaux et permanents de la Croix-Rouge, à savoir : l'impartialité, une action indépendante de toute considération raciale, politique, confessionnelle ou économique, l'universalité de la Croix-Rouge et l'égalité des Sociétés nationales de la Croix-Rouge ;
- b) de reconnaître toute Société nationale de la Croix-Rouge nouvellement créée ou reconstituée et répondant aux conditions de reconnaissance en vigueur, et de notifier cette reconnaissance aux autres Sociétés nationales ;
- c) d'assumer les tâches qui lui sont reconnues par les Conventions de Genève, de travailler à l'application fidèle de ces Conventions et de recevoir toute plainte au sujet de violations alléguées des Conventions humanitaires ;
- d) d'agir, en sa qualité d'institution neutre, spécialement en cas de guerre, de guerre civile ou de troubles intérieurs ; de s'employer en tout temps à ce que les victimes militaires et civiles desdits conflits et de leurs suites directes reçoivent protection et assistance, et de servir, sur le plan humanitaire, d'intermédiaire entre les parties ;
- e) de contribuer, en vue desdits conflits, à la préparation et au développement du personnel et du matériel sanitaires, en collaboration avec les organisations de la Croix-Rouge et les Services de santé militaires et autres autorités compétentes ;
- f) de travailler au perfectionnement du droit international humanitaire, à la compréhension et la diffusion des Conventions de Genève et d'en préparer les développements éventuels ;
- g) d'assumer les mandats qui lui sont confiés par les Conférences internationales de la Croix-Rouge.

Le CICR peut en outre prendre toute initiative humanitaire qui entre dans son rôle d'institution spécifiquement neutre et indépendante et étudier toute question dont l'examen par une telle institution s'impose.

**ART. 6 (alinéa premier).** — Le CICR se recrute par cooptation parmi les citoyens suisses. Le nombre de ses membres ne peut dépasser vingt-cinq.

---

<sup>1</sup> La Croix-Rouge internationale comprend les Sociétés nationales de la Croix-Rouge, le Comité international de la Croix-Rouge et la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge. L'expression « Sociétés nationales de la Croix-Rouge » couvre également les Sociétés du Croissant-Rouge et la Société du Lion et Soleil Rouges.

## ADRESSES DES COMITÉS CENTRAUX

- AFGHANISTAN** — Croissant-Rouge afghan  
*Kaboul.*
- AFRIQUE DU SUD** (République) — Croix-Rouge sud-africaine, 14, Hollard Street, P.O.B. 8726, *Johannesburg.*
- ALBANIE** — Croix-Rouge albanaise, 35, Rruga e Barrikadavet, *Tirana.*
- ALLEMAGNE** (République démocratique) — Croix-Rouge allemande dans la République démocratique allemande, 2, Kaitzerstrasse, *Dresde A I.*
- ALLEMAGNE** (République fédérale) — Croix-Rouge allemande dans la République fédérale d'Allemagne, 71, Friedrich-Ebert-Allee, *Bonn.*
- RÉPUBLIQUE ARABE UNIE** — Croissant-Rouge de la République Arabe Unie, rue Ramsès, 34, *Le Caire.*
- ARGENTINE** — Croix-Rouge argentine, H. Yriogoyen 2068, *Buenos-Aires.*
- AUSTRALIE** — Croix-Rouge australienne, 122-128, Flinders Street, *Melbourne, C.I.*
- AUTRICHE** — Croix-Rouge autrichienne, 3, Guss-hausstrasse, *Vienne IV.*
- BELGIQUE** — Croix-Rouge de Belgique, 98, chaussée de Vleurgat, *Bruxelles.*
- BIRMANIE** — Croix-Rouge de Birmanie, 42, Strand Road, Red Cross Building, *Rangoon.*
- BOLIVIE** — Croix-Rouge bolivienne, avenue Simon Bolivar, 1515 (Casilla 741), *La Paz.*
- BRÉSIL** — Croix-Rouge brésilienne, Praça da Cruz Vermelha, 10-12, *Rio de Janeiro.*
- BULGARIE** — Croix-Rouge bulgare, 1, boul. S.S. Biruzov, *Sofia.*
- CAMBODGE** — Croix-Rouge cambodgienne, 8, Phlaur Ang Nonn, B.P. 94, *Phnom-Penh.*
- CANADA** — Croix-Rouge canadienne, 95, Wellesley Street East, *Toronto, 5.*
- CEYLAN** — Croix-Rouge de Ceylan, 106, Dharmapala Mawatte, *Colombo VII.*
- CHILI** — Croix-Rouge chilienne, Avenida Santa Maria, 0150 Correo, 15, Casilla 246. V., *Santiago de Chile.*
- CHINE** — Croix-Rouge chinoise, 22, Kanmien Hutung, *Pékin, E.*
- COLOMBIE** — Croix-Rouge colombienne, Carrera, 7<sup>a</sup> No. 34-65, Apartado nacional 11-10, *Bogota.*
- CORÉE** (République de) — Croix-Rouge de la République de Corée, 32-3 Ka Nam San Dong, *Séoul.*
- CORÉE** (République démocratique de) — Croix-Rouge de la République démocratique populaire de Corée, *Pyongyang.*
- COSTA-RICA** — Croix-Rouge costaricienne, Calle 5<sup>a</sup> Sur Apartado 1025, *San José.*
- CUBA** — Croix-Rouge cubaine, Ignacio Agramonte, 461, *La Havane.*
- DANEMARK** — Croix-Rouge danoise, Platanvej 22, *Copenhague V.*
- RÉPUBLIQUE DOMINICAINE** — Croix-Rouge dominicaine, Calle Galvan, 24, Apartado 1293, *Saint-Domingue.*
- ÉQUATEUR** — Croix-Rouge équatorienne, Avenida Colombia y Elizalde, 118, *Quito.*
- ESPAGNE** — Croix-Rouge espagnole, Eduardo Dato, 16, *Madrid, 10.*
- ÉTATS-UNIS** — Croix-Rouge américaine, National Headquarters, 17th and D. Streets, N.W., *Washington 6, D.C.*
- ÉTHIOPIE** — Croix-Rouge éthiopienne, P.O. Box 195, *Addis-Abéba.*
- FINLANDE** — Croix-Rouge de Finlande, Tehtaankatu 1 A, *Helsinki.*
- FRANCE** — Croix-Rouge française, 17, rue Quentin Bauchart, *Paris (8<sup>e</sup>).*
- GHANA** — Croix-Rouge du Ghana, P.O. Box 835, *Accra.*
- GRANDE-BRETAGNE** — Croix-Rouge britannique, 14, Grosvenor Crescent, *Londres, S.W.1.*
- GRÈCE** — Croix-Rouge hellénique, Rue Lycavittou, 1, *Athènes 135.*
- GUATÉMALA** — Croix-Rouge du Guatemala, 3a Calle entre 8a y 9a Avenidas, *Guatemala.*
- HAÏTI** — Croix-Rouge haïtienne, rue Férou, B.P. 1337, *Port-au-Prince.*
- HONDURAS** — Croix-Rouge de Honduras, Calle Henry-Dunant, *Tegucigalpa.*
- HONGRIE** — Croix-Rouge hongroise, Arany Janos utca, 31, *Budapest V.*
- INDE** — Croix-Rouge de l'Inde, Red Cross Road 1, *New Delhi, 1.*
- INDONÉSIE** — Croix-Rouge indonésienne, Tanah Abang Barat, 66, P.O. Box 9, *Djakarta.*
- IRAK** — Croissant-Rouge de l'Irak, *Bagdad.*
- IRAN** — Société du Lion-et-Soleil-Rouge de l'Iran, Avenus Ark, *Téhéran.*

## ADRESSES DES COMITÉS CENTRAUX

- IRLANDE — Croix-Rouge irlandaise, 25 Westland Row, *Dublin*.
- ISLANDE — Croix-Rouge islandaise, Thorvaldsensstraeti, 6, *Reykjavik*.
- ITALIE — Croix-Rouge italienne, 12, via Toscana, *Rome*.
- JAPON — Croix-Rouge du Japon, 5, Shiba Park, Minato-Ku, *Tokio*.
- JORDANIE — Croissant-Rouge jordanien, P. O. Box 1337, *Amman*.
- LAOS — Croix-Rouge lao, *Vientiane*.
- LIBAN — Croix-Rouge libanaise, rue Général-Spears, *Beyrouth*.
- LIBERIA — Croix-Rouge du Libéria, Camp Johnson Road, *Monrovia*.
- LIBYE — Croissant-Rouge libyen, Berka Omar Mukhtar Street, *Benghazi*.
- LIECHTENSTEIN — Croix-Rouge du Liechtenstein, *Vaduz*.
- LUXEMBOURG — Croix-Rouge luxembourgeoise, Parc de la Ville, *Luxembourg*.
- MAROC — Croissant-Rouge marocain, rue Calmette, *Rabat*.
- MEXIQUE — Croix-Rouge mexicaine, Sinaloa, N° 20, 4° piso, *Mexico, 7, DF*.
- MONACO — Croix-Rouge monégasque, Bd de Suisse, 27, *Monte-Carlo*.
- MONGOLIE (République populaire de) — Croix-Rouge de la République populaire de Mongolie, 26, Nairamdal Gudamg, P.O. 20/26, *Oulan-Bator*.
- NICARAGUA — Croix-Rouge du Nicaragua, 12, avenida Nordeste, 305, *Managua, D.N.C.A.*
- NIGERIA — Croix-Rouge du Nigeria, 2, Makoko Road, P.O. Box 764, *Lagos*.
- NORVÈGE — Croix-Rouge de Norvège, Parkveien, 33b, *Oslo*.
- NOUVELLE-ZÉLANDE — Croix-Rouge néo-zélandaise, 61, Dixon Street, P.O.B. 6073, *Wellington, C.2*.
- PAKISTAN — Croix-Rouge du Pakistan, Frere Street, *Karachi 4*.
- PANAMA — Croix-Rouge de Panama, *Panama*
- PARAGUAY — Croix-Rouge paraguayenne, calle André Barbero y Artigas, *Asuncion*.
- PAYS-BAS — Croix-Rouge néerlandaise, 27, Prinsessegracht, *La Haye*.
- PÉROU — Croix-Rouge péruvienne, Tarapaca 881, *Lima*.
- PHILIPPINES — Croix-Rouge philippine, 600 Isaak Peral Street, P.O. Box 280, *Manille*.
- POLOGNE — Croix-Rouge polonaise, Mokotowska, 14, *Varsovie*.
- PORTUGAL — Croix-Rouge portugaise, Secrétariat général, Jardim 9 de Abril, 1-5, *Lisbonne*.
- ROUMANIE — Croix-Rouge de la République populaire roumaine, Strada Biserica Amzei, 29, C.P. 729, *Bucarest*.
- SAINT-MARIN — Croix-Rouge de Saint-Marin, *Saint-Marin*.
- SALVADOR, EL — Croix-Rouge du Salvador 3<sup>e</sup>, avenida Norte y 3<sup>a</sup>, calle Poniente, 21, *San Salvador*.
- SOUDAN — Croissant-Rouge soudanais, P.O. Box 235, *Khartoum*.
- SUÈDE — Croix-Rouge suédoise, Artillerigatan, 6, *Stockholm 14*.
- SUISSE — Croix-Rouge suisse, Taubenstrasse, 8, *Berne*.
- SYRIE — Croissant-Rouge syrien, *Damas*.
- TCHÉCOSLOVAQUIE — Croix-Rouge tchécoslovaque, Thunovska, 18, *Prague III*.
- THAÏLANDE — Croix-Rouge thaïlandaise, King Chulalongkorn Memorial Hospital, *Bangkok*.
- TOGO — Croix-Rouge togolaise, 19, avenue des Alliés, B.P. 655, *Lomé*.
- TUNISIE — Croissant-Rouge tunisien, 1, avenue de Carthage, *Tunis*.
- TURQUIE — Société du Croissant-Rouge turc, Yenisehir, *Ankara*.
- U.R.S.S. — Alliance des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge de l'U.R.S.S., Kouznetzky, Most, 18/7, *Moscou, K 31*.
- URUGUAY — Croix-Rouge uruguayenne, Avenida 8 de Octubre 2990, *Montevideo*.
- VENEZUELA — Croix-Rouge vénézuélienne, Avenida de Andrés Bello, No. 4, *Caracas*.
- VIETNAM (République démocratique du) — Croix-Rouge de la République démocratique du Vietnam, 68, rue Ba-Triez, *Hanoi*.
- VIETNAM (République du) — Croix-Rouge de la République du Vietnam, rue Hong Thap Tu, N° 201, *Saigon*.
- YOUGOSLAVIE — Croix-Rouge yougoslave, Simina ulica broj, 19, *Belgrade*.